

名家名译

圣经故事

BIBLE STORIES

段琦/编著

彩色插图本

中国书籍出版社

名家名译

圣经故事

BIBLE STORIES

段琦/编著



彩色插图本

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

圣经故事 / 段琦编著. — 北京: 中国书籍出版社,
2005.5

(世界文学名著经典文库)

ISBN 7-5068-1383-1

I. 圣… II. 段… III. 圣经—故事 IV. B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 048583 号

编 著: 段 琦

责任编辑: 李如英

封面设计: 李庆伟

执行编委: (按姓氏笔画排序)

马 跃 王慧川 刘 琳 刘 蔚 肖玲玲

陈荣斌 杨玉萍 段 冶 徐胜华 龚雪莲

圣经故事

BIBLE STORIES

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号(邮编: 100073)

电 话: (010) 51259192 (总编室) (010) 51259186 (发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京中印联印务有限公司

开 本 / 880 × 1230mm 1/32

印 张 / 10.875

彩色插图 / 8

内页插图 / 20

字 数 / 301 千字

版 次 / 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

定 价 / 11.00 元

版权所有, 翻版必究



基督诞生祭坛画 油彩

《圣经》是犹太人和基督徒的圣书，几千年来对西方人的精神和文化产生了深远影响。在绘画、雕塑等视觉艺术领域中，《圣经》故事以其独特的魅力吸引着艺术家，成为他们创作中的常见题材。图为15世纪尼德兰画家罗吉耶·凡·德·韦登取材于《圣经》故事的一幅油画，主题为基督诞生。



《圣经》手抄本《以赛亚先知书》

《圣经》是世界上流传最广、抄写次数最多的一部书，两千多年来有无数的手抄本问世。随着时间的流逝，抄写本的抄本不断衍生，难免与原典产生出入。因而，历代的抄写者有时也成为《圣经》的修订者，同时也成为资料的保存者和解释经文者。通过他们的努力，《圣经》得以标准化。1947年于死海东北隅库姆兰山崖洞中所发现的公元前5世纪手抄本是现存最早的手抄本之一，中有完整的《以赛亚先知书》，上图即为死海古卷。



以纸草纸抄录的《圣经·约翰福音》

《圣经》阿勒坡手抄本

这是现存最古老的希伯来文手抄本复刻版，由此可窥知《圣经·旧约》的原貌。

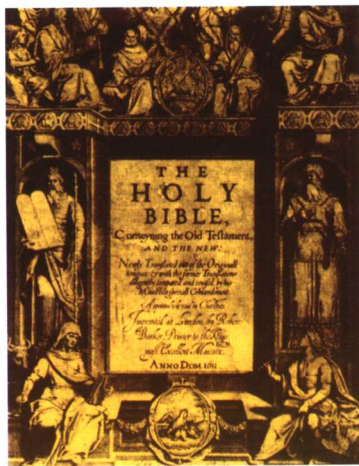
这份已在漫长的岁月中破损了的《圣经》手抄本是公元4世纪的遗物，传递着近两千年前的历史信息。手抄本以科普特文抄录了《圣经·新约》中的《约翰福音》。



林迪斯芳《圣经·马太福音》手抄本

从6世纪开始，书籍的手抄本数量逐渐增多，其中《圣经·新约》的抄本较其他任何古书都多。图为公元700年林迪斯芳《圣经·新约·马太福音》手抄本，以拉丁文抄成，装饰精美豪华，具有中亚塞尔特几何装饰风格。该抄本现藏于英国的大英博物馆。

《圣经》在汇集成卷的一开始就被译成各种语言，最早是将希伯来经文译成亚兰文，约在公元前250年之前又译成了希腊文。到公元150年，《旧约》、《新约》均出现古叙利亚文、拉丁文等译本，另有一些《旧约》亚兰文译本，不久后又有科普特文、亚美尼亚文等译本。约在公元4世纪末出现了由圣耶柔米修订而成的拉丁文《圣经》。此外，还有哥特语、埃塞俄比亚语、斯拉夫语等语言的译本。后又出现英译本、德译本、法译本、中译本等。至今为止，全世界共有2000多种语言的译本，版本更是浩如烟海，难以计数。

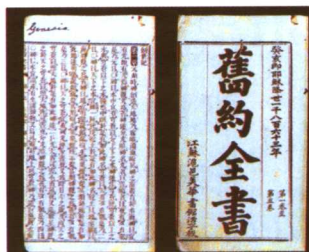


《钦定译本》（英译本）初版本封面
《圣经》正式在英国出版是17世纪初，而在此前，《圣经》一直为英国政府所禁。詹姆士一世即位后，命50位学者将《圣经》原典全部译出。该译本于1611年出版，并被命名为《钦定译本》，又名《詹姆士王译本》。



马丁·路德所译《圣经》（德译本）初版本内文

16世纪初，德国宗教改革者马丁·路德将《圣经》翻译成德文，该版本是根据1494年在布雷西亚出版的《圣经》译出的。

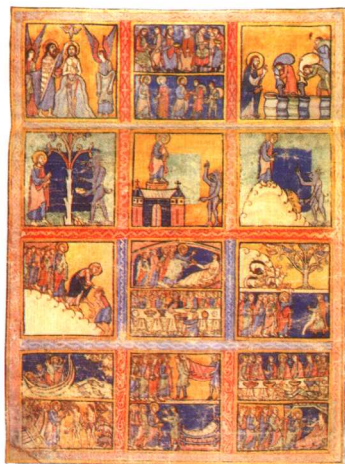


《旧约全书》（中译本）书影

今天留存的最早的《圣经》中译本完成于18世纪，而可稽考的译经工作则可追溯到唐朝。图为1863年刊行的《旧约全书》，由普利吉曼·卡尔巴德逊所译。

《圣经·旧约》细密画

这 16 幅画中讲述的故事分别是(从左至右): 1. 上帝创世; 2. 造太阳月亮、众星; 3. 上帝造人; 4. 造亚当、夏娃; 5. 夏娃偷吃禁果; 6. 被逐出伊甸园; 7. 亚当、夏娃辛勤耕种; 8. 该隐杀弟; 9. 挪亚造方舟; 10. 洪水灭世; 11. 挪亚带领妻儿、飞鸟牲畜走出方舟; 12. 造巴比塔; 13. 雅各骗得父亲祝福; 14. 雅各梦见梯子立在地下, 上顶着天; 15. 约瑟与弟兄们相认; 16. 法老梦见七头母牛从河里上来。



《圣经》插图

这 12 幅画选自中世纪《圣经》的插图, 画面呈现了基督耶稣生平中有名的事迹。



根据《圣经》绘制的版画

法国 19 世纪最著名的版画家古斯塔夫·多雷根据《圣经》内容绘制了二百多幅版画。此图为其中一幅, 表现的内容为亚当、夏娃被逐出伊甸园。

出版说明

为了给读者提供一套世界文学名著的理想读本,我们组织出版了这套名家名译彩色插图本《世界文学名著经典文库》。该文库有以下三大特点:

一、名家名译

名家名译包含两层意思:一层指译者是国内外享有盛誉的著名翻译家;另一层指该译本是质量一流、影响很大、各界公认的优秀译本,代表了该名著在我国的翻译水平和译者的创作水平。我们试图通过这一努力,改变目前国内世界文学名著译本鱼龙混杂,甚或篡改抄袭,令读者良莠难辨、无所适从的现状。

二、图文并茂

每部名著都配以两类插图:一类是正文之前的彩色插图,大多是关于作者、作品和时代背景的珍贵图片;另一类是根据作品情节绘制的黑白插图。通过这些插图,不仅为读者营造出一个亲切轻松的阅读氛围,而且使读者全面、具象地理解世界文学名著的丰富内涵。

三、精编精释

编者在每部译著中系统加入主要人物表、作者年表等内容,配合译者精当的注释,帮助读者扫除阅读中的障碍和学习相关知识,使读者全面、深入、高效地阅读世界文学名著。

希望这套名家名译彩色插图本《世界文学名著经典文库》能成为广大读者相伴一生的良师益友。

内 容 提 要

《圣经》是犹太人和基督徒的圣书，对西方人的精神和文化影响深远。《圣经故事》一书叙述的便是《圣经》中的故事，分《旧约篇》和《新约篇》。其中《旧约篇》讲述了创世之初，上帝耶和华创造亚当、夏娃以及他们的后人如何形成以色列民族，并在“上帝应许之地”建立和发展自己的王国等故事。《新约篇》讲述了基督耶稣的诞生、传播上帝福音和被犹大出卖并被处死以及使徒们传教等故事。

目 录

旧约篇

一	上帝创世	3
二	伊甸乐园	4
三	偷吃禁果 始祖犯罪	6
四	该隐杀弟受诅咒	8
五	挪亚方舟	9
六	洪水灭世	10
七	鸽子报佳音 彩虹为约记	10
八	迦南受诅	11
九	变乱口音	12
一〇	认妻作妹 暂居埃及	12
一一	叔侄分手	14
一二	罗得遭难	14
一三	上帝应许亚伯兰	15
一四	亚伯兰娶妾生子	16
一五	上帝赐名 应允赐子	17
一六	罪恶之城	18
一七	夏甲与以实玛利被逐	19
一八	亚伯拉罕献以撒	20
一九	以撒娶亲	21

二〇	以扫和雅各	23
二一	雅各在母舅家	26
二二	兄弟相会	30
二三	血洗示剑城	33
二四	犹大与他玛	35
二五	约瑟被卖	36
二六	因祸得福	37
二七	约瑟之兄前往埃及籴粮	40
二八	父子在埃及重逢	43
二九	摩西出生	46
三〇	摩西在米甸	48
三一	上帝降灾于埃及	50
三二	以色列人离埃及跨红海	54
三三	吗哪和鹌鹑	55
三四	摩西在西乃传十诫	57
三五	以色列民在旷野	61
三六	巴兰的驴子及其预言	66
三七	摩西最后的时日	69
三八	攻陷耶利哥城和艾城	71
三九	征服迦南	77
四〇	治理迦南	79
四一	以笏行刺	82
四二	底波拉及其颂歌	83
四三	基甸大败米甸军	85
四四	亚比米勒与示剑人	88
四五	耶弗他献女儿	90
四六	力士参孙	93
四七	严惩便雅悯	97

四八	路得传	99
四九	撒母耳	103
五〇	撒母耳膏立扫罗为王	107
五一	大卫迎战歌利亚	113
五二	扫罗忌恨大卫	116
五三	大卫与亚比该	121
五四	大卫统一以色列	123
五五	大卫情杀乌利亚	127
五六	押沙龙反叛	128
五七	大卫立所罗门为王	133
五八	所罗门的智慧和财富	136
五九	王国分裂	139
六〇	狮子噬神人	141
六一	先知以利亚和亚哈王	143
六二	以利沙行神迹	148
六三	亚他利雅篡权	153
六四	北国被灭 南国犹存	154
六五	耶路撒冷陷落 圣殿被毁	156
六六	重建耶路撒冷	158
六七	王后以斯帖	161
六八	坚持真理的约伯	164
六九	以赛亚	172
七〇	饱经磨难的耶利米	178
七一	但以理释梦	185
七二	在鱼腹三日的约拿	192

新约篇

一	天使报佳音	197
---	-------------	-----

二	耶稣降生	199
三	少年时代的耶稣	203
四	施洗约翰	204
五	耶稣受试探	207
六	召选门徒	209
七	治病救人	213
八	哑巴开口 聋子复聪	219
九	瞎子复明	221
一〇	起死回生	224
一一	神迹奇事	228
一二	登山宝训	231
一三	天国的比喻	237
一四	法利赛人与耶稣	240
一五	耶稣与妇女	248
一六	耶稣与罪人	252
一七	财主和财富	256
一八	自甘谦卑者最大	258
一九	不信耶稣的人们	260
二〇	预言受难和复活	264
二一	光荣地进入耶路撒冷	265
二二	预言世界末日	268
二三	最后一次公开讲演	272
二四	最后的晚餐	273
二五	客西马尼园	277
二六	彼得三次不认主	278
二七	耶稣受难	279
二八	耶稣复活	285
二九	耶稣升天 圣灵降临	289

三〇	亚拿尼亚夫妇之死	291
三一	治愈瘸腿的风波	292
三二	使徒受迫害	294
三三	第一位殉道者	295
三四	腓利传福音	298
三五	扫罗归信基督	300
三六	彼得与哥尼流	302
三七	希律迫害教会及其惨死	304
三八	第一次传教旅行	305
三九	割礼之争	308
四〇	第二次传教旅行	309
四一	保罗在以弗所	313
四二	保罗在耶路撒冷被捕受审	315
四三	保罗的自辩	318
四四	海里逃生 罗马传教	320

旧约篇

